

SICK Motor-Feedback-Systeme Betriebsanleitung

Sicherheitshinweise

- ▶ Beachten Sie die für Ihr Land gültigen berufsgenossenschaftlichen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften.
- ▶ Schalten Sie die Spannung bei allen von der Montage betroffenen Geräten/Maschinen und Anlagen ab.
- ▶ Schläge und Stöße unbedingt vermeiden.
- ▶ Elektrische Verbindungen zum Motorfeedback-System nie bei eingeschalteter Spannung herstellen bzw. lösen, kann sonst zu einem Gerätedefekt führen.

Mechanische Montage

Die Montage darf nur gemäß der angegebenen IP-Schutzart vorgenommen werden. Das System muss ggfs. zusätzlich gegen schädliche Umwelteinflüsse wie z. B. Spritzwasser, Staub, Schläge, Temperatur geschützt werden.

Montage Magnetband

Die Montage muss plan zur Montagefläche bzw. der zu messenden Strecke erfolgen. Welligkeiten verschlechtern immer die Messgenauigkeit. Es ist für ausreichenden mechanischen Schutz zu sorgen. (z. B. gegen Schläge und Vibration).

Aus technischen Gründen muss bei der Länge, gegenüber der Messstrecke, ein Zumaß von 80 mm berücksichtigt werden.

Achtung!

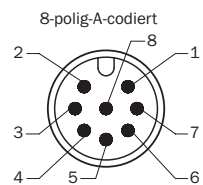
Um optimale Verklebungen zu erreichen müssen alle antiadhäsiven Fremdstoffen (Öl, Fett, Staub usw.) durch möglichst rückstandslos verdunstende Reinigungsmittel entfernt werden. Als Reinigungsmittel eignen sich u.a. Ketone (Aceton) oder Alkohole, die u. a. von den Firmen Loctite und 3M als Schnellreiniger angeboten werden. Die Klebeflächen müssen trocken sein und es ist mit höchstmöglichem Anpressdruck zu verkleben. Die Verklebungstemperatur ist optimal zwischen 20 °C und 30 °C in trockenen Räumen.

Tipp!

Bei Verklebung langer Bänder sollte die Schutzfolie des Klebebandes über eine kurze Teilstrecke abgezogen werden, um das Band zu fixieren. Daraufhin erfolgt das Ausrichten des Bandes.

Nun kann über die restliche Länge die Schutzfolie unter gleichzeitigem Andruck des Bandes, seitlich herausgezogen werden. (Als Andruckhilfe kann z. B. eine Tapetenandrückwalze verwendet werden.)

PIN- und Aderbelegung

	PIN	Farbe der Adern	Signal	Erklärung
 Ansicht Steckseite	1	braun	REFSIN	Prozessdatenkanal
	2	weiß	+ SIN	Prozessdatenkanal
	3	schwarz	REFCOS	Prozessdatenkanal
	4	rosa	+ COS	Prozessdatenkanal
	5	grau oder gelb	Daten +	RS-485-Parameterkanal
	6	grün od. violett	Daten -	RS-485-Parameterkanal
	7	blau	GND	Masseanschluss
	8	rot	+ U _s	Encoder-Versorgungsspannung
		Schirm		Gehäusepotenzial

- Schirmung über Gehäusestecker
- Elektronisch justierbar über Programming Tool

SICK Motor-Feedback-Systeme

TTK70 HIPERFACE

SICK STEGMANN GmbH
Postfach 1560 · D-78156 Donaueschingen
Dürheimer Straße 36 · D-78166 Donaueschingen
Telefon: +49 (0) 771 80 70 · Telefax +49 (0) 771 80 71 00
www.sick.com · info@sick.de

Australia Phone +61 (3) 9457 0600	New Zealand Phone +64 9 415 0459
Austria Phone +43 (0) 2236 62288-0	Norway Phone +47 67 81 50 00
Belgium/Luxembourg Phone +32 (0) 2 466 55 66	Poland Phone +48 22 539 41 00
Brazil Phone +55 11 3215-4900	Romania Phone +40 356-17 11 20
Canada Phone +1 905.771.1444	Russia Phone +7 495 283 09 90
Czech Republic Phone +420 2 57 91 18 50	Singapore Phone +65 6744 3732
Chile Phone +56 (2) 2274 7430	Slovakia Phone +421 482 901 201
China Phone +86 20 2882 3600	Slovenia Phone +386 591 78849
Denmark Phone +45 45 82 64 00	South Africa Phone +27 (0)11 472 3733
Finland Phone +358-9-25 15 800	South Korea Phone +82 2 786 6321
France Phone +33 1 64 62 35 00	Spain Phone +34 93 480 31 00
Germany Phone +49 (0) 2 11 53 01	Sweden Phone +46 10 110 10 00
Hong Kong Phone +852 2153 6300	Switzerland Phone +41 41 619 29 39
Hungary Phone +36 1 371 2680	Taiwan Phone +886-2-2375-6288
India Phone +91-22-6119 8900	Thailand Phone +66 2 645 0009
Israel Phone +972-4-6881000	Turkey Phone +90 (216) 528 50 00
Italy Phone +39 02 27 43 41	United Arab Emirates Phone +971 (0) 4 88 65 878
Japan Phone +81 3 5309 2112	United Kingdom Phone +44 (0)17278 31121
Malaysia Phone +603-8080 7425	USA Phone +1 800.325.7425
Mexico Phone +52 (472) 748 9451	Vietnam Phone +65 6744 3732
Netherlands Phone +31 (0) 30 229 25 44	

Please find detailed addresses and further locations in all major industrial nations at www.sick.com



BZ m48
8013458/132Z/2019-04-02 · LF_07

Montageschritte (Abb. 2)

Befestigungsfläche (1) sorgfältig reinigen.

Am Magnetband die Schutzfolie (2) des Klebebandes (3) entfernen.

Magnetband (4) unter Berücksichtigung der Abgleichrichtung aufkleben.

Magnetbandoberfläche sorgfältig reinigen.

Am Abdeckband (5) die Schutzfolie (6) des Klebebandes entfernen.

Abdeckband aufkleben (an beiden Enden leicht überlappen lassen).

Die überlappenden Enden des Abdeckbandes gegen Ablösen sichern.

Achtung!

Die Beeinflussung durch magnetische Felder ist zu vermeiden. Insbesondere dürfen keine Magnetfelder (z. B. Haftmagnete oder andere Dauermagnete) in direkten Kontakt mit dem Magnetband geraten.

Fremdmagnetfelder > ca. 3-4 kA/m (3,8-5 mT) beeinflussen die Messgenauigkeit. Feldstärken > 150 kA/m (> 190 mT) beschädigen das Magnetband irreversibel!

Montagebeispiele

Die einfache Montageart, durch angeschrägtes Schutzband (Abb. 3), ist nur in sehr geschützter Umgebung zu empfehlen. Bei ungeschützter Umgebung besteht Abschälgefahr. In solchen Fällen sind Montagearten, wie in Abb. 4 und 5 gezeigt, geeigneter.

Den optimalen Schutz bietet die Montage in einer Nut (Abb.6), die so tief sein sollte, dass das Magnetband vollständig darin eingebettet werden kann.

Montage Sensor

Der Magnetsensor muss unter Berücksichtigung der Abgleichrichtung mittig auf dem Magnetband montiert werden. Die Pfeilrichtung des Sensoraufdruckes muss mit der Pfeilrichtung des Bandaufdruckes übereinstimmen. (siehe Abb. 1)

Achtung!

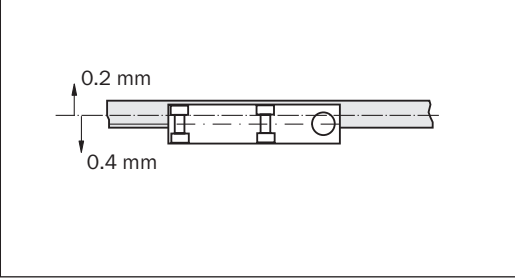
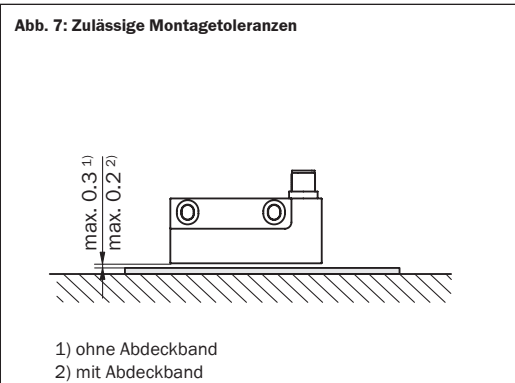
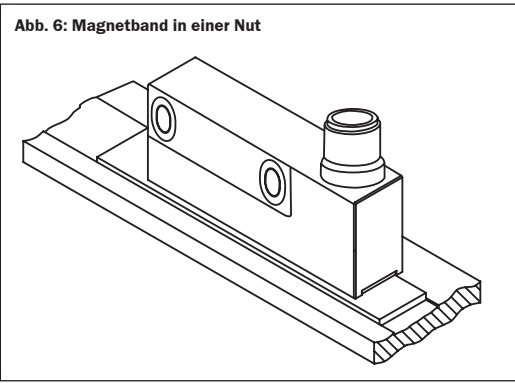
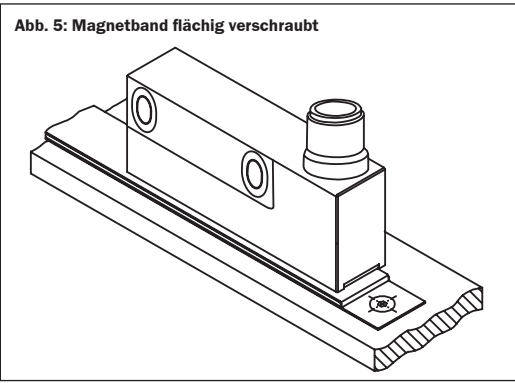
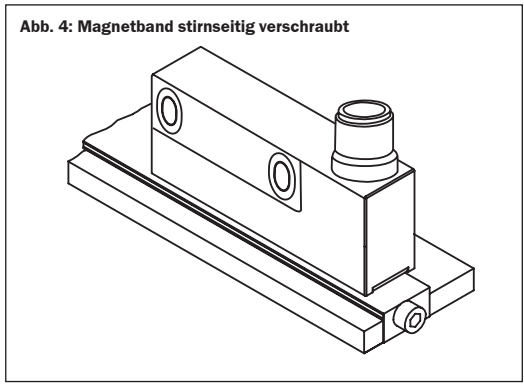
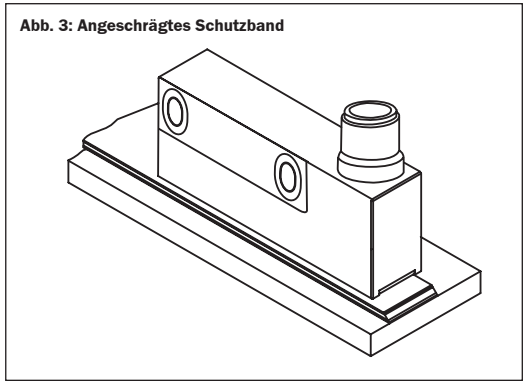
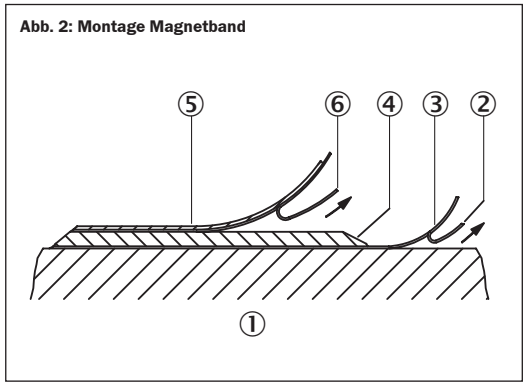
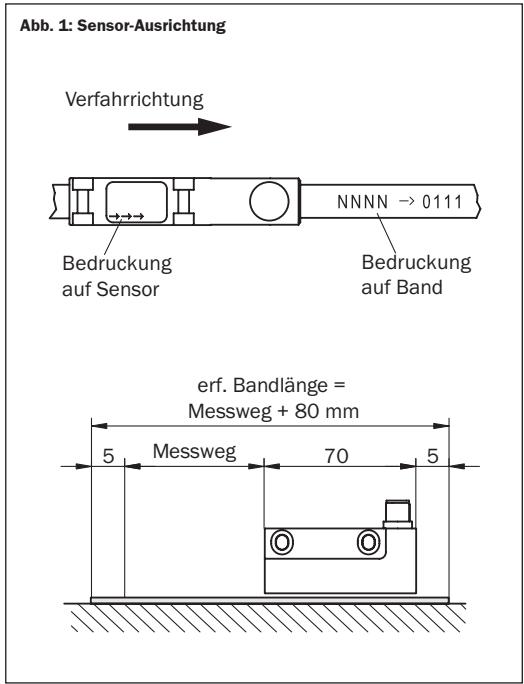
Sobald das Abdeckband aufgebracht wurde, ist der Bandaufdruck nicht mehr sichtbar. Es wird empfohlen, das Abdeckband entsprechend zu markieren.

Die Lage des Sensors zum Magnetband ist genau definiert. Bei der Montage ist insbesondere zu beachten, dass über die gesamte Messstrecke zwischen Band und Sensor ein Luftspalt eingehalten wird, unabhängig ob das Band oder der Sensor bewegt wird (Abb. 7). Als Montagehilfe kann die beiliegende Abstandslehre verwendet werden.

Das Anzugsmoment ist abhängig von den verwendeten Schrauben, z. B. bei Schrauben M5x20 ca. 2,5 Nm.

Größere Montageabweichungen können zu Messfehlern führen.

Bei Verwendung eines Abdeckbandes reduziert sich der eff. Abstand um die Dicke des Abdeckbandes inkl. Klebefilm (Abb. 7).



SICK Motor feedback systems
Operating instructions

- ⚠ Safety Notes**
- Observe the professional safety regulations and accident prevention regulations applicable to your country.
 - Switch off the voltage for all devices/machines and systems affected by the assembly.
 - Impacts MUST be avoided.
 - Never make or undo electrical connections to the motor feedback system when voltage is applied as this may result in damage to the device.

Installation

For mounting, the degree of protection specified must be observed. If necessary, protect the unit against environmental influences such as sprayed water, dust, shocks, extreme temperatures.

Mounting the magnetic strip

The mounting surface/measuring track must be flat. Buckles or bumps will lead to measuring inaccuracies. Please protect the magnetic strip from mechanical damage (e. g. against shocks and vibration).

For technical reasons the strip should be approx. 80 mm longer than the actual measuring distance.

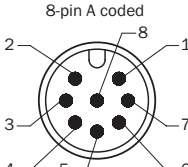
Caution!

To guarantee optimal adhesion oil, grease dust etc. must be removed by using cleansing agents which evaporate without leaving residues. Suitable cleansing agents are eg. ketones (acetone) or alcohols; Loctite and 3M can both supply such cleaning liquid. Make sure that the surface to be glued is dry and apply the strip with maximum pressure. Glueing should preferably be undertaken at temperatures between 20 °C to 30 °C and in dry atmosphere.

Advice!

When applying long pieces of magnetic strip do not immediately remove the complete protective foil, but rather peel back a short part from the end sufficient to fix the strip. Now align the strip. As the protective strip is then peeled back and out press the tape firmly onto the mounting surface. A wall paper roller wheel could be used to assist in applying pressure onto the magnetic strip when fixing it in position.

PIN and wire allocation



8-pin A coded

View of the plug-in face

PIN	Colour of wires	Signal	Explanation
1	brown	REFSIN	Process data channel
2	white	+ SIN	Process data channel
3	black	REFCOS	Process data channel
4	pink	+ COS	Process data channel
5	grey or yellow	Data +	RS-485 Parameter channel
6	green or purple	Data -	RS-485 Parameter channel
7	blue	GND	Ground connection
8	red	+ U _s	Encoder Supply voltage
Screen			Housing potential
Screening via plug housing			
Electronically adjustable via Programming Tool			

SICK

SICK Motor feedback systems

TTK70 HIPERFACE

SICK STEGMANN GmbH
PO Box 1560 · D-78156 Donaueschingen, Germany
Dürrheimer Straße 36 · D-78166 Donaueschingen,
Germany Phone: +49 771 80 70 · Fax: +49 771 80 71 00
www.sick.com · info@sick.de

Australia Phone +61 (3) 9457 0600	New Zealand Phone +64 9 415 0459
Austria Phone +43 (0) 2236 62288-0	Norway Phone +47 67 81 50 00
Belgium/Luxembourg Phone +32 (0) 2 466 55 66	Poland Phone +48 22 539 41 00
Brazil Phone +55 11 3215-4900	Romania Phone +40 356-17 11 20
Canada Phone +1 905.771.1444	Russia Phone +7 495 283 09 90
Czech Republic Phone +420 2 57 91 18 50	Singapore Phone +65 6744 3732
Chile Phone +56 (2) 2274 7430	Slovakia Phone +421 482 901 201
China Phone +86 20 2882 3600	Slovenia Phone +386 591 78849
Denmark Phone +45 45 82 64 00	South Africa Phone +27 (0)11 472 3733
Finland Phone +358-9-25 15 800	South Korea Phone +82 2 786 6321
France Phone +33 1 64 62 35 00	Spain Phone +34 93 480 31 00
Germany Phone +49 (0) 2 11 53 01	Sweden Phone +46 10 110 10 00
Hong Kong Phone +852 2153 6300	Switzerland Phone +41 41 619 29 39
Hungary Phone +36 1 371 2680	Taiwan Phone +886-2-2375-6288
India Phone +91-22-6119 8900	Thailand Phone +66 2 645 0009
Israel Phone +972-4-6881000	Turkey Phone +90 (216) 528 50 00
Italy Phone +39 02 27 43 41	United Arab Emirates Phone +971 (0) 4 88 65 878
Japan Phone +81 3 5309 2112	United Kingdom Phone +44 (0)17278 31121
Malaysia Phone +603-8080 7425	USA Phone +1 800.325.7425
Mexico Phone +52 (472) 748 9451	Vietnam Phone +65 6744 3732
Netherlands Phone +31 (0) 30 229 25 44	

Please find detailed addresses and further locations in all major industrial nations at www.sick.com



Mounting steps (Fig. 2)
Clean mounting surface (1)

Remove protective foil (2) from the adhesive side of the magnetic tape (3).

Stick down the magnetic strip (4) while ensuring correct alignment.

Clean surface of magnetic strip carefully.

Remove protective foil (6) from adhesive tape on the cover strip (5).

Fix cover strip (both ends should slightly overlap).

Also fix cover strip's ends to avoid unintentional peeling.

Caution!

Do not expose the magnetic strip to magnetic fields. Any direct contact of the magnetic strip with magnetic fields (e. g. adhesive magnets or other permanent magnets) is to be avoided.

External magnetic fields > ca 3-4 kA/m (3,8-5 mT) influence the measurement accuracy. Field strengths > 150 kA/m (> 190 mT) irreversibly damage the magnetic tape!

Mounting examples

Mounting with chamfered ends (fig. 3) is not recommended unless the strip is installed in a safe and protected place without environmental influences. In less protected mounting places the strip may peel. There we recommend mounting accord. to fig. 4 and fig. 5.

Mounting in a groove (fig. 6) best protects the magnetic strip. The groove should be deep enough to totally embed the magnetic strip.

Mounting the sensor

The magnetic sensor must be correctly aligned in center relative to the magnetic strip. Arrows on the sensor must point in the same direction as the arrows on the magnetic strip (see fig. 1).

Caution!

After attaching the cover strip, the strip imprint is no longer visible. It is recommended that you mark the cover strip correspondingly.

When mounting the magnetic sensor, ensure that over the total travel distance there is a gap between sensor and strip, irrespective whether the strip or sensor moves. In order to maintain the correct gap when mounting the sensor, use the distance piece supplied with it as a gauge.

The tightening torque is dependant upon the screws used, e. g. with M5x20 circa 2,5 Nm.

Major deviations from correct assembly may result in measurement errors.

When using cover strip, the gap is reduced by the thickness of cover strip including its adhesive film (fig. 7).

